



**Новости**

**59-летний израильтянин переплыл пролив Ла-Манш**

В четверг, 19 июля, 59-летний Йоси Этингер успешно переплыл Ла-Манш за 13 часов и 38 минут. Он стал самым возрастным израильтянином, сумевшим проплыть в открытом море 35 км, разделяющих Великобританию и Францию. Непростые условия и нелегкая задача потребовали от Этингера огромных физических и моральных усилий и длительных тренировок, пишет Йедиот Ахронот.

Этингер старше всех, кто когда-либо пытался переплыть Ла-Манш, а выбранный им маршрут прежде удалось преодолеть лишь двоим спортсменам.



Йоси Этингер, бывший преподаватель математики из Тель-Авива, всю жизнь занимался плаванием. В последние три года он живет с семьей в США. Там он решил заняться водным спортом более интенсивно – и вступил в клуб морского плавания в Сан-Франциско.

**Deutsche Welle: В Германии антисемитизм приобретает радикальный характер**

20.07.2018

В последние месяцы в Германии неоднократно происходили антисемитские нападения, пишет Deutsche Welle. Недавно в Бонне 20-летний гражданин ФРГ, выходец из семьи палестинцев, напал на приехавшего из США израильского профессора. Широкою огласку получил также инцидент, случившийся в Берлине в апреле, когда 19-летний сириец набросился с ремнем на 21-летнего гражданина Израиля в кипе.

Антисемитские нападки и оскорбления все чаще встречаются и в социальных сетях: интернет пронизан полными ненависти высказываниями в адрес евреев и Израиля. Об этом свидетельствуют результаты исследования «Антисемитизм 2.0 и культура ненависти в Сети», проведенного учеными Технического университета в Берлине.

Ученые проанализировали 300 тысяч высказываний – в большинстве случаев, анонимных, и пришли к выводу, что увеличивается не только число антисемитских комментариев – они становятся более радикальными. «Табу размываются», – считает руководитель исследования Моника Шварц-Фризель (Monika Schwarz-Friesel). Скорость, свободный доступ, глобальный охват и анонимность способствуют «почти безграничному распространению без всяких фильтров антисемитских идей», говорится в заключении лингвистов.

«Ненависть к евреям проявляют не только представители праворадикальных и популистских движений», – констатирует Моника Шварц-Фризель. Антисемитские комментарии оставляют и левые радикалы, и люди, придерживающиеся либеральных взглядов, и мусульмане.

Наблюдающийся в повседневной жизни общества антисемитизм наиболее опасен, считают ученые. Люди нередко не воспринимают радикальные комментарии всерьез, считая их глупостью. А в тех случаях, когда антисемитские высказывания исходят от образованного населения страны, с ними все чаще соглашаются.

**В Польше отменен спорный закон о Холокосте**

18.07.2018

В Польше вступил в силу закон, который отменил уголовное наказание за обвинение поляков в Холокосте. Поправки экстренно были приняты в июне.

В начале года был принят закон о наказании в виде тюремного срока до 3-х лет за публичные обвинения польской нации в причастности к преступлениям фашистской Германии, в том числе, о деятельности концлагерей.

**Слово редактора**

**НАДО ЛИ ВЫБИРАТЬ?**

7 июля ушёл из жизни, как сообщили украинские СМИ, «визначний український дисидент часів боротьби за незалежність, Герой України, колишній народний депутат, Надзвичайний і Повноважний посол Левко Лук'яненко»...

Всё так. Немного во второй половине XX века можно насчитать людей в Украине (а точнее – таких были единицы), которых можно охарактеризовать как «визначний український дисидент». Л. Лукьяненко был, без сомнения, человеком неоднозначным, что видно даже из поверхностного знакомства с вехами его биографии. При его жизни (я имею ввиду и времена независимой Украины) писали разное. Да, он в своё время служил 9 лет в Советской Армии, потом вступил в ряды коммунистической партии, учился на юридическом факультете в одном из университетов в Москве – и кто знает, разошёлся бы Левко Лукьяненко с «руководящей и направляющей», не попади на работу в местность, которая называется так красиво «Галичина». Но, как мы знаем, история не терпит сослагательного наклонения. Во всяком случае, он боролся. Я свидетель (и не один я), как власти у нас в Чернигове даже во времена Перестройки в 1989 году, когда уже были даны просто невероятные свободы и разрешены значительные воольности, использовали в борьбе с ним все имеющиеся в наличии идеологические ресурсы. И сегодня те, кого власти тогда использовали в этих своих целях, пытаются примазаться к славе диссидента Лукьяненко. Кое о ком из таких действующих и в настоящее время пережившихся «патриотов» я уже писал раньше. Так что они себя узнают...

Что касается моего отношения к личности Л. Лукьяненко, то оно несколько смешанное. Он родился в маленьком селе Хриповка, Городнянского района Черниговской области, название которого мало кому известно, но которое было хорошо известно с детства мне, поскольку именно из села Хриповка был родом мой дед Шлёма Моисеевич Бельман. И кто его знает, возможно, мой дед и отец Л. Лукьяненко даже и были знакомы. Так что как бы есть повод для гордости... Но огорчало меня то, что некоторые статьи и выступления Левка Григоровича Лукьяненко в начале 2000 годов, особенно в изданиях печально известной МАУП, были сфальсифицированы, недостоверны и носили откровенно антисемитский характер, о чём я после присвоения Лукьяненко в 2016 году Шевченковской премии за собрание сочинений в 13 томах «Путь к возрождению» написал в докладе «Поколения антисемитизма», прочитанном в Запорожском национальном университете и опубликованном в том же 2016 году. Не знаю обратил ли Шевченковский лауреат внимание на это моё возмущение – во всяком случае, в суд не подал... Но это так, штрих. Умер человек, который всю свою жизнь посвятил служению Украине. И хотя имя Левка Лукьяненко было увековечено уже при его жизни, оно требует увековечивания и после его смерти, чтобы будущие поколения украинцев знали и встречали имена своих героев не только на страницах учебников. Ну, и, конечно, в первую очередь – на его малой родине.

Однако редко какое хорошее дело у нас, как повелось, обходится без скандала...

9 июля в системе городских электронных петиций была зарегистрирована петиция с предложением переименовать в проспект им. Левка Лукьяненко ... улицу им. Рокоссовского. И это при том, что в нашем городе ог-

ромное количество улиц с названиями абсолютно невыразительными, «типовыми». А тут – Рокоссовский... 10 июня, в день похорон Лукьяненко, на рабочем совещании в горсовете Черниговским городским головой было озвучено как раз очень конструктивное предложение: переименовать в «Площадь Л. Лукьяненко» площадь вообще безымянную – место практически в центре города, которое называется в народе «Пять углов». И тут началось... Критиков уйма. Каждый хочет вставить свои «пять копеек». Доступность в реализации таких амбициозных желаний сегодня, благодаря социальным сетям, – абсолютная.

И вот практически две недели истерики вокруг совершенно обыкновенного вопроса.

Так и хочется сказать: братья славяне, остыньте, ведь душа покойного ещё даже не взлетела на небеса! И надо ли вообще выбирать между двумя Героями, если улиц для переименования, как уже было сказано, в Чернигове предостаточно?!

Приведу заголовки только двух статей, размещённых на известных черниговских сайтах, которые ярко отражают грязные приёмы, которые недопустимы вообще, а в упомянутом контексте, на мой взгляд, просто преступны: «Влада Чернігова постала на захист радянського маршала від українського диссидента», – и второй: «Порівняли великого з кривавим!».

И это написано в городе и стране, которая, наверное, больше других европейских стран пострадала от нацизма. И написано это о человеке, который стоит одним из первых в героическом списке освободителей человечества от нацизма. Что тут можно сказать... Думают ли авторы таких публикаций и редакторы сайтов, которые их размещают, что было бы с Украиной и украинцами, если бы планы Гитлера не были сорваны в первую очередь благодаря таким героям, каким был маршал Константин Рокоссовский?

Поэтому хочу также встать в ряды защитников славного имени Рокоссовский. Но каким образом? Конечно, о человеке и маршале Рокоссовском мы знаем в основном из официальных источников, и для авторов вышеприведённых статей такие документы не являются убедительными. Но есть источники несколько иные, но которые также характеризуют личность, а главное – её человеческие качества.

Месяц назад, ещё до событий, о которых идёт речь, мне в редакцию пришло письмо из Киева. А в письме статья «Один из немногих». Статья о маршале Рокоссовском, очень душевная и трогательная. Наметил поставить её в августовский номер газеты, поскольку 3 августа исполняется 50 лет со дня смерти Константина Рокоссовского. Но в связи со сложившейся непредвиденной ситуацией, поразмыслив, решил, что такой материал (2 стр.) как нельзя лучше подойдёт для моей цели в защиту славного имени Константина Рокоссовского.

Для иллюстрации использую две фотографии. Одна всем известна, а вот вторая, на которой Рокоссовский запечатлён рядом с женой, адъютантом и лечащим врачом, – из моего семейного архива. Её сделал в 1964 году мой двоюродный брат Владимир Ковалёв, тогда ещё молодой капитан вооружённых сил, находясь на отдыхе в военном санатории в г. Сухуми.

Семён БЕЛЬМАН

**Наши юбиляры**

**Чернигов**

Коган Семен Борисович  
Маликова Ольга Николаевна  
Нимак Людмила Алексеевна  
Савенко Раиса Леонидовна  
Садовский Валентин Алексеевич  
Берман Григорий Моисеевич  
Голдовская Мария Петровна  
Костенко Юлия Семеновна



**Нежин**

Гуревич Мария Евгеньевна  
Яковец Ирина Михайловна

**Репки**

Лупина Татьяна Иосифовна

**МАЗЛ ТОВ!**

# ОДИН ИЗ НЕМНОГИХ

Прошедшие со времени окончания Второй мировой войны 73 года – срок немалый. Для молодого поколения это история, притом уже давняя. В фильмах, книгах



не всегда все достоверно освещается. Правдивее воспоминания тех, кто жил в ту пору, испытал горечь поражений и радость побед. То, что я хочу описать, – не личные впечатления, ибо с человеком, о котором пойдет речь, знакома не была. Знаю только о событиях, в которых он участвовал, и вкратце поведаю о них для общей характеристики.

Но главная моя цель – изложить несколько фактов, свидетельствующих о его добром отношении к евреям на фоне государственного пренебрежения, запрета данной темы и преследованиях, имевших место в те времена.

Этот человек – маршал Советского Союза, дважды Герой Советского Союза Константин Константинович (Ксаверьевич) Рокоссовский, родившийся в семье поляка и белоруски, – профессиональный военный, прославивший себя в боях.

Командующий 2-ым Белорусским фронтом, тогда еще генерал армии, он подготовил и блестяще осуществил начатую 22 июня 1944 года операцию по прорыву вражеской обороны и наступлению по территории Советского Союза и за ее пределами.

Оценили это по достоинству. Он стал Маршалом, Героем Советского Союза и был назначен впоследствии командующим Парадом Победы, состоявшимся 24 июня 1945 года.

О жизни и деятельности Рокоссовского повествуется во многих источниках. В частности, в 1980 году была издана посвященная ему книга в серии «Жизнь замечательных людей». В ней было сказано, что он один из тех, кто защищал Москву осенью 1941 года; один из тех, кто разгромил армию Паулюса под Сталинградом в феврале 1943 года; один из тех, кто закончил войну в Германии весной 1945 года; что это слава наших отцов, стоявших насмерть от Белого до Черного моря, слава поколения, спасшего мир от страшной опасности.

Добавлю, что это все произошло после того, как он с 1937-го по 1940-й год находился в пыточных застенках, сидел в камере смертников – и, видимо, только чудо его спасло, что в Сухиничах он был тяжело ранен и тоже только чудом уцелел.

Здесь, в Сухиничах, с Рокоссовским познакомился Илья Эренбург и в своей книге «Люди, годы, жизнь» дал ему замечательную характеристику. Он писал, что после битвы под Москвой имя Рокоссовского все выделяли, и внешность у него была привлекательной, что он был самым учтивым генералом из всех, которых Эренбург когда-либо встречал.

Теперь, после приведенных лестных слов о Рокоссовском, остановлюсь на его характеристике евреев.

Так, героический поступок рядового артиллериста еврея Ефима Дыскина под Москвой, который, оставшись живым один из всего расчета, четырежды раненый, продолжал сражаться, уничтожая немецкие танки, подбив в этом бою 7 немецких «тигров», Рокоссовский оценил как самый выдающийся подвиг в годы войны. По мнению Рокоссовского, голос диктора-еврея Левитана равен по силе целой дивизии.

И еще пример. Среди многих аттестационных листов на присвоение очередного звания, подписанных Рокоссовским, был лист (мне случайно попался его оригинал) на присвоение звания полковника заместителю командира 277-го бомбардировочного авиационного полка по политической части майору Розентулу Абраму Израилевичу. Подпись начальника

политуправления 2-го Белорусского фронта была подкреплена подписью Рокоссовского, тогда уже Маршала. Это апрель 1945 года.

Другое дело, что ее проигнорировал некий В. Гришин (не сообщивший после подписи свое служебное положение), решивший оставить Розентула в звании майора. Но это уже из иной области.



Заканчивая заметку о Рокоссовском, отмечу еще, что он ушел из жизни 50 лет назад – в 1968 году.

Пусть все, кто ее прочтет, в том числе представители еврейских структур, почтят его светлую память.

Галина АКСЕЛЬРУД

## ЦАРСЬКІ ЛИСТИ І СХІДНІ ТАНЦІ

З 11 по 17 червня 2018 року в Чернігівському академічному українському музично-драматичному театрі ім. Т. Шевченка вже втретє відбувся Міжнародний



театральний фестиваль монодрам «Чернігівське відлуння». Цьогоріч у третій день фестивалю було представлено і творчу роботу актриси з Ізраїлю Тетяни Хазановської. Тетяна приїхала в Ізраїль у 1991 році з Харкова. Закінчила театральну школу у Бейт-Цві. Брала участь у низці мистецьких проєктів, грала в театрі «Дішпіль». Незабаром актриса стала випускати власні монодрами. У 2011 році її вистава «Яфський наюрторт» стала лауреатом фестивалю Марка Шагала (Ізраїль). Вона – учасниця багатьох міжнародних фестивалів, знімається в кіно.

«Царські листи» – монодрама, що була представлена Тетяною Хазановською на фестивалі «Чернігівське



відлуння – 2018», – її авторський проєкт та режисерська робота, поставлена у жанрі музично-пластичного театру.

У виставі «Царські листи» захоплюючу історію прекрасної цариці Естер ізраїльська актриса натхненно оповідає, поєднуючи виразне слово з мовою танцю, пластики, музики. І це, мабуть, не випадково. Євреї в усі часи танцювали, щоб втілити і свою радість, і скорботу та інші емоції, пов'язані з конкретними подіями. Єврейські танці формувалися та розвивалися протягом багатьох століть, поєднуючи як традиції самих євреїв, так і традиції інших народів, з якими поруч вони жили. Особливий вплив мали культурні традиції народів Стародавнього Єгипту



Диплом лауреата фестивалю вручає генеральний директор театру Сергій Мойсієнко

та Персії. Тому актриса використала у своїй роботі різні стилі арабських танців та стиль саїті (єгипетський танок із тростиною). Звабливість і чарівність східного танцю в поєднанні з красою і жіночою мудрістю – мабуть, це та зброя єврейської жінки, яка у всі часи обеззброювала сильних світу цього – чоловіків-правителів: це історія і Суламіфь, і Естер, і Саломей... Молода іудейська дівчина, чарівна перська цариця, відважна й рішуча жінка – такою різною постає героїня вистави Естер у творчому прочитанні Тетяни Хазановської. Проте не тільки образ відважної цариці Естер, що врятувала свій єврейський народ від загибелі, створила актриса у виставі. І голосом, і інтонацією, і пластикою їй вдалося образно передати різні риси характеру всіх героїв драми (дядька Естер

Мордехая, царя Ахашвероша, підступного візира Амана) та захоплююче розповісти історію, що стала основою традиційного єврейського свята Пурим.



Нового філософського звучання Пуримському сюжету, викладеному у Біблійній «Книзі Есфірі» («Сувої Естер»), додало і використання Тетяною Хазановською на початку та в кінці вистави цитат із іншої частини Біблії – «Книги Екклесіяста» (авторство якої належить царю Соломону). Роздуми про час, про його плинність та своєчасність всього, що відбувається у цьому світі, мудрість Бога, який дає кожній людині час на все, і про те, що кожному з нас важливо відчувати саме свій індивідуальний час і своє призначення в цьому загальному потоці часу і подій. Філософія, історія, мова давніх легенд та притч, повідані в музично-пластичній формі східних танців і музики, зробили виставу «Царські листи» цілісним й органічним дійством, що справило позитивні емоційні враження на глядача.

Приємно, що підтримати виступ актриси з Ізраїлю прийшли представники Чернігівської єврейської общини на чолі з її головою Семеном Бельманом.

Квіти і аплодисменти глядацької аудиторії були виразним додатком до врученого ізраїльській актрисі диплому учасника Міжнародного театрального фестивалю монодрам «Чернігівське відлуння – 2018». Задоволена була своїм виступом та теплим прийомом і сама Тетяна Хазановська. Побажаємо їй натхнення, творчих звершень, перемог на театральних фестивалях і чекаємо її знову в Чернівці з новою виставою.

Ірина ДЕРЕЙЧУК

# «Ган Исроэль» – 2018 в Чернигове



Слева направо: Хая, Яффа, Мушка

Лето – волшебная пора. Не только потому, что наконец-то мы снимаем колушки и наслаждаемся солнцем, но и потому, что летом проходит трехнедельный ежегодный тематический еврейский лагерь, организованный на базе синагоги города Чернигова. Лагерь «Gan Israel» – проект для еврейских детей в возрасте от 6 до 14 лет.

Цель проекта – раскрыть ребятам удивительные странички еврейской истории и культуры. И можем смело отметить: нам это удалось. На собственном примере могу сказать, что мой сын Даниил (он здесь впервые) приобрел огромный объем знаний и, что самое главное для меня как мамы, практические умения эти знания применять.

Директор лагеря – раббанит Ализа Сильберштейн. Она подбирает педагогический состав, тему и программу лагеря. Вожатые – это команда молодых, но про-

фессионально подготовленных педагогов с опытом работы с детьми. В этом году это преподаватели из разных стран: Яффа Травиц (Милборн, Австралия), Мушка Кирш (Челябинск, Россия), Хая Бараш (Прага, Чехия). Нужно отдать должное умению Ализы подбирать таких преподавателей, которые действительно знают и любят свою работу. Вожатые в лагере «Gan Israel» – это веселые, зажигательные девушки, которые легко находят общий язык с детьми, видят потенциал каждого ребенка и работают на его развитие.

Группы формировались по возрастному принципу. Программа была построена в соответствии с принципами альтернативного образования. Дети находились в атмосфере доверия и сотрудничества. Лагерь «Ган Исроэль» – это место, где каждый ребенок постепенно раскрывает свой потенциал и учится им пользоваться.

«Драгон бот», веселые старты, спортивно-игровой квест в лесу Яловщина, шашлык в селе Андреевка, увлекательная экскурсия в Киев, катание на коньках и роликах, боулинг, мастер-классы по декупажу, рисование песком, Лига роботов – это всего лишь маленькая часть всего того, что проходило в этом году в лагере. А сколько подарков!!!!

Масса впечатлений – и немножко грустно, что эти три недели уже позади.

Еще совсем чуть-чуть – и наступит время Зимнего лагеря.

Зимний «Ган Исроэль» – зимний «Сад Израиля» – ждёт Вас.

До встречи!

Екатерина ЖАКУПОВА



## Нашего цвета...

«Нашего цвета – по всему свету» – выражение известное. И применимо оно к разным народам, но к народу еврейскому, наверное, больше всего. Но сегодня я это определение несколько сужу, ибо речь пойдёт исключительно о выходцах из еврейской общины Чернигова.

Сегодня, по прошествии почти 30 лет с того времени, как открылись границы СССР, значительное число черниговчан – наших соплеменников – оказались в разных странах, в большинстве своём в Израиле, США и Германии. Я человек с определёнными устоявшимися убеждени-

ями (в данном случае – национальными) и всегда считал и считаю, что евреи не должны ехать жить в Германию, тем более связывать своё будущее и будущее своих детей и внуков с этой страной. Однако на этот вопрос есть и другой взгляд. Вот, например, раввины, в том числе ортодоксальные, едут в Германию работать с тамошними (вернее, с бывшими нашими) евреями. И аргумент у них такой: не важно, где еврей живёт, – важно, чтобы он жил, соблюдая законы Торы.

Такая вот ситуация. И сегодня мы можем лишь констатировать факт: евреи

живут в Германии, и во многих случаях их образ жизни на немецких землях можно назвать более еврейским, чем это было в тех странах, из которых они приехали.

Мне несколько дней назад пришло письмо от в прошлом активного члена Черниговской еврейской общины, моего друга и предшественника на должности главного редактора газеты «Тхия» Льва Михайловича Петлаха. Лев Михайлович уже 11 лет живёт в городе Эрфурт в Германии. Там он, как и когда-то в Чернигове, пишет стихи и статьи и публикуется в местных еврейских газетах, посещает местную синагогу, поёт в еврейском хоре – в общем,

ведёт очень активный (и очень еврейский!) образ жизни. Думаю, нашим читателям будут интересны заметки Льва Михайловича о Фестивале еврейских хоров, который прошёл в Германии и был посвящён 70-летию со дня основания еврейского государства – Государства Израиль. Записки эти будут интересны ещё и потому, что в хоре еврейской общины города Эрфурт вместе со Львом Михайловичем поёт ещё один черниговчанин и тоже бывший активист Черниговской еврейской общины и прихожанин нашей синагоги Геннадий Дмитриевич Капланов.

Семён БЕЛЬМАН

## НА ФЕСТИВАЛЕ ЕВРЕЙСКИХ ХОРОВ ГЕРМАНИИ

Наш хор «Le Chaim» для участия в Фестивале еврейских хоров Германии, посвящённом 70-летию Израиля, 13 мая совершил довольно продолжительную поездку в город Франкфурт-на-Майне.

В Фестивале приняли участие 20 хоров из 19 городов. Мюнхен был представлен двумя коллективами. В просторном зрительном зале царил дружественная, благожелательная атмосфера. С приветственными словами к нам обратились Президент ЦВСТ Ebi Lehger и раввин Франкфурта-на-Майне Avichai Apel. Слово у микрофона было предоставлено прекрасному музыканту, аккордеонисту Моше Герштейну, специально прибывшему на



Илана Александровна  
и Лев Михайлович Петлах

фестиваль из Израиля. Он исполнил несколько популярных израильских еврейских песен, подхваченных многоголосным хором всего песенного зала: «Ам Исраэль хай», «Эвейну шалом алейхем», «Осэ шалом», «Кахоль вэ лаван» и другие. На огромных экранах рядом со сценой во время исполнения песен проецировались соответствующие тексты. На этих же экранах в течение всего мероприятия демонстрировались слайды из жизни Израиля к 70-летию образования. Приятным сюрпризом для всех прозвучали очень известные и близкие сердцу русские и украинские песни, такие как «Калинка», «Катюша», «Рябина», «Подмосковные вечера», «Синий платочек», «Рушничок», «Черемшина», «Розпрягайте, хлопці, коней». Исполненные 400-голосным общим хором, хорошо знакомые песни прозвучали настолько мощно, что казалось: вот-вот – и обрушится, войдя в резонанс с пением, тяжёлый потолок зала с огромными голубыми люстрами!

Как образец вокального искусства прозвучало перед хорами классическое пение кантора Франкфуртской синагоги Yoni Rose.

В первом отделении концерта выступили 8 хоров. Очень профессионально выглядел хор «Regenbogen» из Mainz в составе 26 человек, исполнивший песни «Schalom al Israel» и «Schir Sameach» и оставивший впечатление массовости, лёгкого, подвижного и очень слаженного выступления.

Запомнился и самый маленький хор «Schalom Chaverim» из Offenbacha в составе 7 женщин под управлением Софии Моевой, выпускницы Московской консерватории, занимающихся под девизом «Musik und jüdische Lieder die aus der Seele kommen», исполнивших 2 песни: «Jibane ha Migdash» и «Geweret Schokolada».

Завершали первое отделение мы, хор «Le Chaim», в составе 14 человек (8 женщин и 6 мужчин) исполнением 3-х песен: «Meal Pishgat Har ha Zofim», «Balalajka» и «Tum Balalajka». Украсил, конечно, наше выступление Михаил Цыганок, сыграв на балалайке с хором мелодию исполненной песни.

Зал сопровождал исполнение наших песен аплодисментами. По реакции зрительного зала и по отзывам участников Фестивала можно было судить, что мы выступили хорошо.

Перед началом второго отделения состоялась такая же импровизированная музыкальная пауза – исполнение всеми участниками традиционных еврейских,



русских и украинских песен в сопровождении уже знакомого аккордеониста из Израиля.

Второе отделение было отмечено выступлениями хоров более многочисленных по числу участников.

Впечатлил, конечно, смешанный хор «Mazl Tov» – 31 участник из Wuppertala – исполнением песен «Zion tamati», «Am Jsrael Chaj», «Zion und Uri Zion».

Этот хор под управлением Frau Rachel Verenipoj участвовал в 1-ом Европейском еврейском фестивале в Вене и побывал с концертами в Израиле.

Хор «Alef» из Karlsruhe в составе 22 исполнителей под управлением Леонида Альперта исполнил «El ha Derech» и «Schir la Schalom». Хор основан в 2010 году и имеет в репертуаре песни на 6-и языках. В 2017 году хор выступал в еврейском центре в Берлине. Ранее был участником фестиваля еврейской песни в Белоруссии.

Большим сюрпризом стало выступление мужского хора из Мюнхена «Druzhba – Chaverut». Хор создан в 2000 г. Его хормейстер и блестящий дирижёр – Тамара Уманская. По мнению многих участников (которое разделяю и я), это был лучший хор на Фестивале.

Мы, участники хора «Ле Хаим», побывавшие на Фестивале еврейских хоров Германии, признательны своему руководителю Наталье Цыганок за большую творческую работу, за неутомимую деятельность по обновлению репертуара, за её энергию, воодушевляющую нас, молодых любителей пения, не взирая на болячки, продолжать приходить, репетировать и быть готовыми к новым конкурсным и концертным выступлениям!

Лев ПЕТЛАХ

3 жовтня 2018 року у Києві відбудеться концерт, присвячений 70-річчю Ізраїля. Забезпечуватиме цей концерт LeoBand Orchestra – естрадно-симфонічний оркестр створений з найкращих музикантів міста Львова.

В програмі концерту найвідоміші хіти єврейської вокальної, оркестрової та танцювальної музики, старовинні єврейські молитви, твори з репертуару сестер Беррі, мюзиклу "Скрипаль на даху", фільму "Список Шиндлера", "Золотий Єрусалим" Наомі Шемер, "Go Down Moses", тощо

В концерті беруть участь:

Солістка Державної заслуженої академічної капели України "Трембіта" Марта Якобчук, Лауреат ТВ-шоу «Голос Країни» Артем Банар, Павло Ільницький, дуєт Yes – Євген Мусієць (баян), Сергій Добош (скрипка) та хор під керівництвом Сергія Якобчука

Диригенти:

Заслужений діяч мистецтв України Микола Орач, Олексій Баженов, Сергій Якобчук

Концерт відбудеться за сприянням посольства Ізраїля в Україні, Ізраїльського культурного центру м. Київ та Київської міської єврейської громади

Інформаційна підтримка: "Бульвар Гордона", "Jewish News", газета «Хадашот», газета «Тхія»

Квитки вже у продажу: <http://concept.ua/uk/eventpage/hava-nagila>

до 70-ліття Держави Ізраїль

# HAVA NAGILA

КОНЦЕРТ ЄВРЕЙСЬКОЇ МУЗИКИ

СЕСТЕР БЕРРІ  
СПИСОК ШИНДЛЕРА

СКРИПАЛЬ НА ДАХУ  
ЗОЛОТИЙ ЄРУСАЛІМ

ЗА ПІДТРИМКИ:

Посольство Держави Ізраїль в Україні  
Ізраїльський культурний центр м. Київ

КВИТКИ CONCERT.UA

Газета виходить при фінансовій підтримці Благотворительного Єврейського Фонду «Хесед Естер» і Всеукраїнського Благотворительного Фонду «Для тебе». В електронному виді газета розміщується на сайті [www.2U.org.ua](http://www.2U.org.ua)

תּחיה  
**ТХИЯ**

Учредитель: Черниговская еврейская община  
Издатель: Черниговская еврейская община  
Регистрационное свидетельство: ЧГ № 150  
Газета «Тхия» («Возрождение»)  
Распространяется бесплатно

Редакция оставляет за собой право редактировать и сокращать текст материалов.  
Редакция не всегда разделяет точку зрения авторов.  
Отпечатано ФООП Лозовой В.М.  
Свидетельство Серия ДК № 3759 от 14 апреля 2010 г.  
14000, г. Чернигов, ул. Станиславского, 40  
Заказ 0010. Тираж 800 экз.

Адрес редакции:  
14017, г. Чернигов,  
ул. И. Мазепы, 58.  
Тел. 66-24-94  
e-mail:  
[sem.hesed@gmail.com](mailto:sem.hesed@gmail.com)

Главный редактор Семён Бельман

Редакционная коллегия:  
А.Брик, В.Ванжа,  
Н.Ратновская, А.Чеван.